



NAETISL

National Association of
Educational Translators and
Interpreters of Spoken Languages



MODDC

Missouri
Developmental
Disabilities Council

Trẻ em làm thông dịch viên và phiên dịch viên: Việc trẻ em làm phiên dịch cho chúng ta là đúng hay sai?

Funding for the Supporting Language Access in Schools Project in Missouri provided by the Missouri Developmental Disabilities Council, was supported by the Administration for Community Living (ACL), U.S. Department of Health and Human Services (HHS) as part of a financial assistance award totaling \$1,361,246 with 100 percent funding by ACL/HHS. The contents are those of the author(s) and do not necessarily represent the official views of, nor an endorsement, by ACL/HHS, or the U.S. Government.



naetisl@gmail.com

NAETISL



Follow us



MODDC



moddc@moddcouncil.org



www.naetisl.org

www.moddcouncil.org



Trẻ em làm thông dịch viên và phiên dịch viên: Việc trẻ em làm phiên dịch cho chúng ta là đúng hay sai?

Trẻ em có nhiều khả năng về ngôn ngữ hơn nhờ vào tính linh hoạt của thần kinh của não bộ đang phát triển của các em. Việc tạo điều kiện giao tiếp giữa mọi người sẽ giúp quý vị đồng cảm hơn với người khác. **Hãy cùng nhau bảo tồn ngôn ngữ của các em và khuyến khích các em trở nên thông thạo hơn nữa.**

Chủ đề và thuật ngữ của các cuộc trò chuyện được phiên dịch hiếm khi phù hợp với trình độ nhận thức, ngôn ngữ, và sự trưởng thành của trẻ em. **Hãy bảo vệ sự ngây thơ của trẻ em và đảm bảo trẻ được đặt ở vị trí phù hợp trong việc đối thoại.**

Hậu quả của việc chuyển tải ngôn ngữ với chất lượng kém và thiếu trình độ về sự am hiểu có thể rất nghiêm trọng. **Hãy là chịu trách nhiệm và nhận thức các hậu quả về mặt xã hội, cảm xúc động, và pháp lý bị gây ra bởi sự giao tiếp kém hiệu quả.**

Các nghiên cứu cho thấy trẻ em làm phiên dịch thường bị cảm thấy: quá tải, căng thẳng, trầm cảm, bối rối, tự ti, và thường xuyên tạo ra xung đột trong gia đình. **Hãy cùng nhau chăm sóc con em mình.**

Bản thông tin gốc do Christy Moreno, Giám đốc vận động cộng đồng và tác động, RevED biên soạn.

